

Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedł bowiem Syn człowieka uratować które jest zgubione
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Syn Człowieczy przyszedł zbawić to, co zginęło.* ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedł bowiem Syn człowieka uratować które jest zgubione
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Syn Człowieczy przyszedł ocalić to, co zginęło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyszedł bowiem Syn Człowieczy, aby zbawić to, co zginęło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszedł bowiem Syn człowieczy, aby zbawił to, co było zginęło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo syn człowieczy przyszedł, aby zbawił, co było zginęło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Syn Człowieczy przyszedł ocalić to, co zginęło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyszedł bowiem Syn Człowieczy, aby zbawić to, co zginęło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Syn Człowieczy przyszedł przecież, by ratować to, co zginęło.</i>
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	[Bo Syn Człowieczy przyszedł, aby ocalić to co zaginęło.]
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Syn Człowieczy przyszedł przecież, by ratować tych, co zginęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	-
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Син Людський прийшов знайти і врятувати те, що згинуло.]
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Syn Człowieka przyszedł, aby zbawić to, co zginęło było.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	*

¹⁾ <x>470 18:11</x>, ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός, W (IV/V); brak w: 8 B (IV), w d; <x>470 18:11</x>L.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	—
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ja, Syn Człowieczy, przyszedłem ocalić tych, którzy byli zgubieni.